

NUMBERS

110,000

According to the official white Cover book on China's ethnic policies released on September 27, China strives to rescue and protect cultural heritage of ethnic minorities. As of the end of 2008, several millions of antique ethnic books had been collected, 110,000 of which were fixed.

11 万余种

中国国务院新闻办公室9月27日发表的《中国的民族政策与各民族共同繁荣发展》白皮书明确指出,中国注重抢救和保护少数民族文化遗产,截至2008年底,已搜集少数民族古籍数百万种,整理11万余种。

1.52%

According to a report released by the China National Bureau of Statistics, China's R&D expenditure of GDP is 1.52% in 2008, up 0.87% from 1991, making China sixth in the world after United States, Japan, Germany, France and United Kingdom.

1.52%

中国国家统计局9月25日发布的报告显示,2008年我国全社会研究与试验发展经费支出与国内生产总值(GDP)之比为1.52%,比1991年增加0.87个百分点。目前,中国研发投入总量排在美、日、德、法、英之后,居世界第六。

20 billion

Local branches of China Construction Bank, Industrial and Commercial Bank of China, Everbright Bank, Merchants' Bank in Guangzhou and Guangzhou Commerce Bank, September 25, signed an agreement with Guangzhou IP authority, agreeing to offer a credit line of 20 billion yuan in the next three years for IPR pledging, helping companies in the city in financing.

200 亿元

9月25日,中国建设银行、中国工商银行、光大银行、招商银行广州分行和广州市商业银行等5家银行与代表市政府的广州市知识产权局签署了合作协议,将在未来3年内提供200亿元的知识产权质押融资授信额度,帮助广州市企业解决融资困难。

200,000

Shijiazhuang (Hebei) promulgates a policy to support original creation of cartoons and animations: those winning international awards to be rewarded 50,000 yuan to 150,000 yuan; those winning nationals to be rewarded 30,000 yuan to 100,000 yuan; those gaming products authorized for street sale to be rewarded 50,000 yuan to 200,000 yuan.

20 万元

日前,河北省石家庄市出台政策,对具有自主知识产权的动漫原创作品给予扶持;对获国际性重大奖项的动漫原创作品,一次性给予5万至15万元奖励;对获国家级重大奖项的动漫原创作品,一次性给予3万至10万元奖励;对获自主知识产权的游戏产品,经有关部门正式批准运营的,一次性给予5万至20万元奖励。

责任编辑:安雷 Executive Editor: An Lei 实习编辑:柳鹏 Practice Editor: Liu Peng

Vice Premier underlines unwavering determination in IP strategy implementation

李克强在庆祝中华人民共和国成立60周年外国专家招待会上强调

坚定不移地实施知识产权战略

Speaking to the foreign experts celebrating the nation's 60th birthday on September 27, Vice Premier Li Keqiang stressed China's determination in deepening reform and open up and implementing strategies in talent and IP.

Li said that China's stimulus package to spur economy is evidently working. But global economic recovery might be slow and bumpy. The foundation for domestic economic recovery is not stable. China will maintain the consistency and stability of its macro economic policy, boost domestic demand, intensify structural adjustment, safeguard and improve people's liveli-

hood, promote economic transition and innovative development and ensure smooth and relatively fast development.

Li also stressed China's determination in deepening reform and open up and implementing strategies in talent and IP, continue import technology, perform international communication and cooperation in larger scope, broader areas and higher level to support China's modernization and peaceful development of the world. (by Li Zhuo)

本报讯 9月27日,中共中央政治局常委、国务院副总理李克强出席庆祝中华人民共和国成立60周年外国专家招待会并致辞。他指出,中国政府将深化改革开放,坚定不

移地实施人才强国战略和知识产权战略。

李克强说,当前中国应对国际金融危机的一揽子计划已经取得明显成效,但世界经济复苏可能是一个缓慢曲折的过程,国内经济回升基础还不稳固。我们将保持宏观经济政策的连续性和稳定性,立足于扩大内需,加大结构调整力度,着力保障和改善民生,推动经济转型和创新发展模式,促进经济长期平稳较快发展和社会全面进步。

李克强强调,中国政府将深化改革开放,坚定不移地实施人才强国战略和知识产权战略,继续积极引进国外智力,在更大范围、更广领域、更高层次上开展国际交流与合作,为中国现代化建设与世界和平发展提供支持。(李卓)



Fireworks light up the sky over Tian'anmen Square in Beijing on October 1 during celebration of the nation's 60th birthday. 10月1日,北京隆重举行了首都各界庆祝中华人民共和国成立60周年大会。当天晚上,首都各界群众8万余人在天安门广场举行了盛大的联欢晚会。图为晚会焰火表演现场。

Shanghai steps up protection of Expo symbols

上海加强世博会标志保护

Shanghai Administration for Industry and Commerce (SHAIC) and Coordination Bureau of Shanghai Expo jointly organized a training course on protection of Expo symbols. Li Jianchang, Director General of the Trademark Office under the SAIC said, his office will organize training of AICs nationwide on the subject based this course and wage three special campaigns during preparation and organization phase to support the Expo.

Huang Jianzhi, Deputy Director

of the Coordination Bureau believed on the basis of the Regulations on the Protection of Expo Symbols and with the strong support from AICs and other IPR authorities, protection of Expo symbols will pan out and offer valuable experiences on IPR protection for large events. (by Hu Man)

本报讯 日前,上海市工商行政管理局与上海世博会事务协调局共同举办上海工商系统世博会标志保护工作培训大会。中国国家工商行政管理总局商标局局长李建昌表示,中国国家工商行政管理总局商

标局将在此次上海市专项培训的基础上,积极组织全国工商系统的世博会标志保护工作培训,并在上海世博会筹备和举办期间组织3次集中打击侵犯世博会标志专用权的专项行动,支持上海世博会的举办。

上海世博局副局长黄健之表示,相信以国务院颁布的《世界博览会标志保护条例》为依据,依托工商行政管理部门及其他知识产权行政执法机关的强力支持,世博会标志保护工作一定能够顺利完成,并为今后我国类似大型活动知识产权工作积累经验。(胡媛)

IPR boosts flower expo

知识产权京城扮靓花博会

As one of the important events congratulating the nation's 60th birthday, the Seventh China Flower Expo (Beijing) opened on September 26 in Shunyi, Beijing. IPR protection office stations at such event for the first time and offering consultation service and solving IPR disputes, a bright feature of this event.

According to BJIPO Director

General Liu Zhengang, it is a duty for IPR authorities to serve and protect flower expo. The efforts are also important to establish favorable image of the city in IPR protection and to support the celebration of the nation's 60th birthday. (by Wu Hui/Wang Weiwei)

本报讯 9月26日,作为首都向共和国60华诞献礼的重要活动之一,第七届中国花卉博览会(北京展区)在北京顺义隆重拉开帷幕。

知识产权保护办公室首次进驻花博会,提供知识产权咨询服务,解决知识产权侵权纠纷,成为本届展会一大亮点。

北京市知识产权局局长刘振刚表示,为花博会保驾护航,知识产权行政执法部门责无旁贷。相关部门将努力做好知识产权保护工作,维护展会秩序,树立首都保护知识产权的国际形象,为国庆60周年庆典营造良好氛围。(吴辉 汪玮玮)



Exam management software owner awarded 300,000 yuan

考试系统软件侵权案 原告获赔30万元

Beijing No.2 Intermediate People's Court ruled in favor of owner of exam management software, Beijing Hope Software Co., Ltd., ordering injunction, apology from co-defendants, 300,000 yuan in damages and 20,000 yuan in litigation cost. The plaintiff claimed its registered software, Hope Exam Management System 1.0, is infringed by Australia company Corel's namesake product. Corel contended the Hope 1.0 software is not consistent with what its owner registered. There is no basis for a case. But the court thought different and found Corel and co-defendant Beijing Jiefo Software liable for the infringement. (by Dou Xinying)

本报讯 近日,北京市第二中级人民法院对北京中科希望软件股份

有限公司诉澳大利亚科瑞尔有限公司、北京杰佛软件技术有限公司软件侵权案作出一审判决,判决二被告停止侵权、赔礼道歉,并共同赔偿原告经济损失30万元及合理诉讼支出2万元。

原告诉称,其是希望考试考务管理系统软件1.0版的著作权人,并对该版本进行了著作权登记,澳大利亚科瑞尔有限公司委托开发并使用的Corel考试考务系统软件构成侵权。被告澳大利亚科瑞尔公司辩称,原告登记备案的希望考试考务管理系统软件1.0软件的原程序不能完整反映中科希望软件股份有限公司主张权利的软件在登记时的原始状态,故其诉讼请求没有权利基础。法院经审理查明,Corel考试考务系统软件源代码侵犯希望考试考务管理系统软件1.0版著作权的侵权作品,二原告应依法承担相应的民事责任。(吴新颖)



Plan of Boosting Central China Development

《促进中部地区崛起规划》

State Council passed the Plan of Boosting Central China Development on September 23. Innovation, equipment making, high tech industry and renovation of traditional industry with high techs are among the things mentioned.

Under the Plan, efforts shall be focused on development of core technology and essential technology and construction of modern equipment making and high tech bases. Innovation shall be boosted to achieve the above goals. High and advanced technology shall be employed to renovate traditional manufacturing. Transition of old industrial bases and resource-demanding cities shall be underway. Development of counties, old revolutionary regions, ethnic regions and impov-

erished regions shall be accelerated. Those weakest links shall be the breaking points to accelerate reform and open-up and systematic innovation. New vigor for development shall be found.

9月23日,中国国务院常务会议讨论并原则通过《促进中部地区崛起规划》。

《规划》提出,要以核心技术、关键技术研发为着力点,建设现代装备制造业及高技术产业基地。增强自主创新能力,提升装备制造业整体实力和水平,加快发展高技术产业,以高新技术和先进适用技术改造传统制造业;要推进老工业基地振兴和资源型城市转型,发展县域经济,加快革命老区、民族地区和贫困地区发展;要以薄弱环节为突破口,加快改革开放和体制机制创新,不断增强发展动力和活力等。